

Е. А. Цыпанов, Видза олан. Самоучитель коми языка, Ханты-Мансийск, «Полиграфист», 2007. 332 с.

Самоучитель коми языка, составленный Е. А. Цыпановым, издан при финансовой поддержке Департамента по вопросам малочисленных народов Севера Ханты-Мансийского автономного округа — Югры Тюменской области. Он задуман автором как учебник для коми диаспоры Тюменской области, насчитывающей свыше 10 000 человек по данным последней переписи населения Российской Федерации. Материал самоучителя имеет лингвострановедческий характер, тексты и упражнения содержат сведения по географии и истории Коми Республики, по традиционной и профессиональной культуре коми народа.

В предисловии Е. А. Цыпанов выражает согласие с убедительной этимологией, данной венгерским профессором Д. Р. Фокошем-Фуксом в докладе на первом Международном конгрессе финно-угроведов в Будапеште (1960 г.) традиционному выражению приветствия на коми языке *видза олан* 'здравствуй', которое было заимствовано обскими уграми и трансформировано ими в хант. *вуся вула, петя вола*, манс. *пася олэн*. Здесь же лаконично излагается история освоения Западной Сибири коми охотниками, послужившими умелыми проводниками для промышленников и путешественников царской России, благодаря чему на карте Приобья появилось много географических названий коми происхождения, как-то *Войкар* 'северный город', *Сускар* 'кедровый город', *Шурьшкар* 'роговой город', *Обдорск*

(прежнее название г. Салехард) и др. Автор знакомит читателя с близкородственным языком обских угров. В предисловии даны 36 слов общефинно-угорского фонда, которые созвучны в коми, мансийском и хантыйском языках и совпадают в значениях: *син* 'глаза', *пинь* 'зуб', *пи* 'сын', *монь* 'сноха', *ним* 'имя', *кызь* 'двадцать' и др.

Знакомство с коми языком начинается с основных его особенностей, так, подчеркивается, что в нем порядок слов в отличие от такового в обско-угорских языках относительно свободный. Внимание читателя акцентируется на употреблении сложных слов и традиционных устойчивых словосочетаний.

Не обойдены вниманием и современные процессы в коми литературном языке, где идет обновление лексики, создание неологизмов на собственно коми языковой основе. В последние десятилетия было предложено около 1700 лексических неологизмов, многие из которых активизируются в письменной и устной речи, в языке средств массовой информации. К таким неологизмам относятся: *енби* 'талант' (букв. 'божий огонь'), *вужвойтыр* 'коренной народ', *биару* 'газ' (букв. 'огненный туман'), *мусир* 'нефть' (букв. 'земляная смола'), *кывкуд* 'словарь' (букв. 'слово лукошко') и др.

Основная часть самоучителя состоит из 22 уроков, где сначала объясняется новый грамматический материал, что сопровождается примерами,

затем идут тексты для чтения, перевода, пересказа, а также упражнения. Наиболее подробно толкуются те языковые явления, которых нет в русском языке, т. е. системы внешнеместных и внутриместных падежей, лично-притяжательные конструкции, отрицательные глаголы, неочевидное прошедшее время, аналитические прошедшие времена и т. д. Материал самоучителя подается по принципу от простого к сложному, поэтому большинство текстов представляют собой адаптированные, составленные автором учебные рассказы на различные темы. Все тексты носят воспитательный характер. Для закрепления учебного материала в конце книги помещена хрестоматия коми народных песен, куда помещено 16 популярных среди молодежи фольклорных и авторских песенных текстов. Самоучитель снабжен также русско-коми и коми-русским словарями (свыше 5 000 словарных единиц).

Рецензируемый самоучитель является первым опытом издания книги, популяризирующей коми язык за пределами Коми Республики, в сибирской диаспоре. Е. А. Цыпанов уже имеет опыт составления самоучителей коми языка. В 1991 году был издан в Сыктывкаре «Коми кыв. Самоучитель коми языка» тиражом 11000 экземпляров. Тираж его разошелся за короткое время.

В 1999 году в соавторстве с Л. А. Моториной и Ж. Г. Сизевой опубликован самоучитель коми языка «Рѳмпӧштан» ('зеркало') для взрослых, он тоже моментально разошелся. Данный самоучитель коми языка «Видза олан» написан с учетом прежних изданий автора, содержит в качестве иллюстративного материала большое количество произведений малых фольклорных форм — загадок, паремий, пословиц, поговорок, фразеологизмов, устойчивых сочетаний, крылатых слов.

Самоучитель составлен Е. А. Цыпановым на высоком научном и методическом уровне. Эта книга найдет своих читателей не только среди учащихся и учителей школ и колледжей Ханты-Мансийского и Ямало-Ненецкого автономных округов, где в школах преподается коми язык наряду с хантыйским, мансийским и ненецким. Она станет настольной книгой финно-угроведов, краеведов и каждого, кто интересуется духовной культурой, историей и языком коми народа.

ЕВГЕНИЙ ИГУШЕВ (Ханты-Мансийск)

Address:
Jevgenij Igušev
Ugor State University
E-mail: k_suslov@ugrasu.ru